

AIRProjet

ЕЪР ПРОДЖЕТ



Еър Проджет е апарат за аерозолна терапия, проектиран да небулизира голяма част от най-употребяваните медикаменти за третиране на горните и долните дихателни пътища. Той е изключително тих и бърз, което го прави подходящ за приложение при деца. Еър Проджет е проектиран в резултат на напредъка на ултразвуковите технологии. Датчикът, с който разполага устройството, излъчва звукови вълни с много висока честота, които разпространявайки се в небулизаторния разтвор го превръщат във фина пара.

Уредът е специално проектиран да осъществява лесна и сигурна терапия. Въртящата се система и свързващото маркуче, позволяват следване на движенията на

детето по време на терапията.

Еър Проджет е снабден с практичен несесер за съхранение. Комплектът съдържа небулизираща сфера и всички необходими аксесоари за осъществяване на най-подходящия вид терапия: мундщук, крайник за нос и маска. Еър Проджет е надежден и лесен за употреба уред, за който няма по-специални изисквания за поддръжка.

Преди употреба Ви препоръчваме да прочетете инструкциите за употреба, за да се уверите, че сте разбрали правилно как работи апаратът.

ПРИЛОЖЕНИ АКСЕСОАРИ

4 — Сфера за небулизиране на медикамент

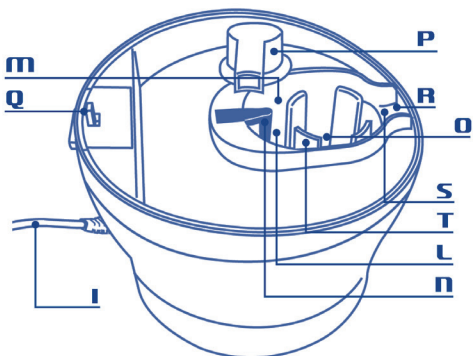
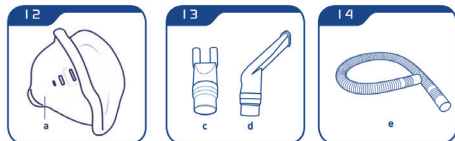
Комплект Пик Солюшън за ултразвуков аерозол, произведен от Artsana S.p.A

№ 00 038406000 000

а — 2 в 1 маска за деца и възрастни

с — Крайник за нос

Sidestream[®] Sidestream is a registered trademark of Respironics (UK) Ltd.



d — Мундщук

e — Свързващо маркуче

СЪСТАВНИ ЧАСТИ НА УРЕДА

e — Капак

f — Небулизиращ мундщук

g — Регулатор на потока

h — Бутон за включване и изключване на уреда (On/Off)

i — Захранващ кабел

l — Резервоар за вода

m — Индикатор за нивото на водата

n — Детектор за нивото на водата

o — Ултразвуков датчик

p — Изход за сгъстен въздух

q, r — Затварящ механизъм на капака

s — Преграда за източване на резервоара

t — Отделение за съхранение на небулизиращата сфера

ОСНОВНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Преди употреба прочетете внимателно информацията в това ръководство и го пазете за бъдеща справка.
- При употреба на апарата за аерозолна терапия, следвайте инструкциите на Вашия лекар: какъв медикамент да използвате, дозировка, честота и продължителност на инхалациите. Всички останали приложения на уреда, освен по предназначение са неправилни и следователно опасни. Компания Артсана не носи отговорност за вреди, причинени от неправилна и неразумна употреба, също така ако апаратът е захранван в електрическа мрежа, която не отговаря на правилата за безопасна употреба.
- След като разопаковате уреда, проверете дали е непокътнат и дали няма някаква видима повреда, която би могла да се появи при транспортирането. Ако имате съмнение за причинена вреда, не използвайте апарата и веднага се свържете с обслужващия технически център на Пик Солюшън.
- Съхранявайте опаковъчните материали (торби, кутия и др.) далеч от деца, тъй като може да са опасни за тях.
- Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, проверете дали захранващото напрежение отговаря на това, което е показано на гърба на апарата.
- Ако щепселът на апарата не е подходящ за електрическия контакт, използвайте адаптор, утвърден от държавата, в която използвате уреда.
- За да предотвратите прегряване и повреда на компресора, трябва да изключите апарата след 15 минутна употреба, за най-малко 30 минути.
- **Внимание!** При недостатъчното охлаждане между отделните терапии, е възможно да се задейства автоматичната защитата, предпазваща уреда от прегряване.
- Апаратът не трябва да се употребява при наличието на азотен оксид, кислород или упойващи вещества, както и на такива, запалими при контакт с въздуха.
- Изключете уреда от бутона и от електрическата мрежа след употреба и преди да добавите лекарство.
- Съхранявайте апарата и захранващия кабел далеч от топли повърхности.
- Не употребявайте апарата, докато вземате душ или вана, както и във влажна среда или ако сте в близост до вани, мивки, кранове и др.
- Никога не докосвайте апарата с мокри или влажни ръце.

- Не изпускайте и не потапяйте уреда във вода или други течности. Ако апарата бъде изпуснат във вода или други течности, незабавно го изключете от захранващата мрежа и се свържете с квалифициран електротехник.
- Не употребявайте апарата, ако чувствате сънливост.
- Не употребявайте уреда в среда, в която е използван спрей. Проветрете помещението преди терапията.
- Не запушвайте въздушните отвори при употреба.
- Не поставяйте никакви предмети в отворите за охлаждане.
- При изваждане на щепсела от контакта, не дърпайте кабела или цялото устройство.
- Терапия с този апарат трябва да прилага под постоянен контрол, при деца и хора с физически и психически увреждания. Уредът съдържа малки части, които могат да бъдат погълнати от деца.
- Не използвайте други принадлежности и аксесоари, освен тези препоръчани от производителя.
- При употреба и съхранение, апаратът трябва да е поставен върху равна и стабилна повърхност, за да се избегне изтичане на лекарството.
- Когато употребявате уреда, се уверете че около него няма предмети, които биха прекъснали притока на въздух към него.
- Никога не оставяйте устройството включено в електрическата мрежа, когато не се употребява или е без надзор.
- Винаги изключвайте уреда от захранващата мрежа преди почистване или преди предприемане на всякакви действия, касаещи неговата поддръжка.
- Ако апаратът няма да се употребява вече и сте решили да го изхвърлите, след като го изключите от електрическата мрежа, отрежете захранващия кабел, така че апаратът да не може да работи повече. Също така е препоръчително всички части на апарата, които са потенциално опасни, особено за деца, да се изхвърлят отделно.
- Обърнете се към действащото законодателство за информация относно изхвърлянето на износващи се аксесоари. Не изхвърляйте уреда заедно с обикновените отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен на място определено за електрически/електронни уреди, съгласно настоящите закони и Европейски директиви.
- Не употребявайте уреда, ако при изпускане някоя от частите му е повредена или има следи от увреждане. Ако имате съмнения, свържете се с центъра за техническо обслужване на Пик Солюшън.
- Ако апаратът спре да работи или не работи коректно, трябва да го изключите от електрическата мрежа и да се консултирате с центъра за техническо обслужване на Пик Солюшън. Не се опитвайте да разглобявате или да поправяте уреда.
- Електромедицинските уреди изискват вземане на специални мерки при употреба: за повече информация прочетете инструкциите за електромагнитната съвместимост, описани в това упътване.
- Предупреждение: портативни и мобилни радио-честотни комуникационни устройства могат да засегнат работата на електромедицинските устройства.
- Предупреждение: не употребявайте в близост до други устройства.

ПРИНЦИП НА ДЕЙСТВИЕ

Апаратът за аерозолна терапия Еър Проджет действа посредством високочестотни звукови вълни, излъчвани от ултразвуковия датчик, с който е оборудван уреда. Звуковите вълни се разпространяват в разтвора, намиращ се в небулизаторната сфера и образуват фина пара.

Регулируемият въздушен поток, преминаващ през малък отвор, навлиза директно в ди-

хателните пътища, посредством маркуче свързано с подходящия накрайник.

Предимствата на този уред са: лесна употреба, ниско ниво на шум и значително редуцирано време за терапия. Тези преимущества го правят изключително подходящ за употреба при деца.

ПОДГОТОВКА И УПОТРЕБА НА УРЕДА

- Извадете несесера на уреда, самия уред и аксесоарите от опаковката (1)
- Отворете капака, като натиснете синия бутон, намиращ се от задната страна на устройството. (2)
- С помощта на чаша, напълнете резервоара с питейна вода до максималното указано ниво (3). Не пълнете устройството директно от чешмата.
- Поставете небулизаторната сфера в специалното отделение (5).
- Напълнете небулизаторната сфера с разтвор.
- Използвайте вода със стайна температура (20°C ч 30°C). Ако водата е по-студена (под 20°C), трябва да намалите степента на небулизация.
- Капацитетът на небулизаторната сфера е 6,5 мл. Ако употребявате по-голямо количество разтвор, то трябва да бъде разделено на няколко инхалации.
- Минималното количество разтвор в небулизаторната сфера не трябва да е по-малко от 3 мл. Ако употребяваният медикамент е по-малко количество, той трябва да бъде разреден с физиологичен разтвор, освен ако не е изрично упоменато друго в листовката на медикамента.
- Затворете капака, като внимавате издадената му част да съвпадне с небулизаторната сфера и натиснете докато чуете щракване от затварящия механизъм.
- Изберете един от аксесоарите: накрайник за нос, мундшук, маска за възрастни или педиатрична маска. Ако не сте сигурен кой аксесоар да използвате, консултирайте се с Вашия личен лекар.
- Свържете избраният аксесоар със свързващото маркуче (8).
- Поставете свързващото маркуче в небулизаторната сфера (9).
- Настройте силата на въздушния поток посредством бутона върху капака. Завъртете по посока обратно на часовниковата стрелка, за да увеличите въздушния поток или по посока на часовниковата стрелка, за да намалите въздушния поток (10).
- Когато употребявате медикаменти с голям визкозитет, първоначално настройте силата на въздушния поток на минимална степен и увеличете до максимална степен след няколко секунди.
- Включете към захранващата мрежа, като се уверите че напрежението отговаря на предписаното на етикета на уреда.
- Включете апарата, посредством бутона за включване и изключване и започнете терапията (11).
- За предпочитане е терапията да се проведе, когато пациентът е отпуснат и е в седяща позиция;
- Когато аерозолният поток започне да прекъсва, спрете терапията за няколко секунди и оставете капчиците от медикамента да се натрупат в небулизаторната сфера. Започнете терапията отново, до цялостното изчерпване на небулизираното вещество. След приключване на терапията в небулизаторната сфера ще остане малко остатъчно количество медикамент (0,6 мл).
- След края на терапията, изключете апарата от бутона за включване и изключване и от електрическата мрежа, свалете използвания накрайник, почистете уреда и накрайника, като следвате указанията от раздел „Почистване и поддръжка“.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди почистване и поддръжка на уреда, винаги го изключвайте от бутона on/off и издърпвайте щепсела от контакта.

Почиствайте апарата редовно, за да осигурите неговото оптимално действие.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА УРЕДА

Предупреждение! Не потапяйте и не мокрете апарата с вода или други течности. За почистване употребявайте мека и суха, или леко навлажнена кърпа. Свалете капака и изпразнете резервоара. Подсушете внимателно и премахнете следите от котлен камък, като внимавате да не увредите ултразвуковия датчик и детектора за нивото на водата. Зоната между отделението за небулизаторната сфера и ръба на резервоара може да бъде внимателно почистена с памучен тампон и изплакната с вода. За ефикасна работа на уреда избягвайте натрупване на котлен камък върху ултразвуковия датчик, като го почиствате след всяка употреба. Не използвайте разтворители за почистване на устройството, тъй като това може да доведе до увреждането му.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА АКСЕСОАРИТЕ

След всяка употреба изплакнете небулизаторната сфера и свързващото маркуче под студена течаща вода. Дезинфекцирайте всички части, които са били в контакт с потребителя с денатуриран спирт. Внимателно подсушете апарата и всички аксесоари преди да ги сглобите отново. Съхранявайте на сухо и хладно място, далеч от светлина и топлина. Никога не използвайте бензол, разреждател или други химични субстанции за почистване на уреда. За по-голяма хигиенна безопасност, препоръчваме Ви да избягвате употребата на едни и същи аксесоари от повече от един човек, а да закупите комплект аксесоари за всеки потребител (Пик Солюшън ултразвуков аерозолен комплект № 00 038406 000 000 и небулизаторна сфера № 00 038051 000 200).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!

- Не пълнете небулизаторен разтвор в резервоара за вода.
- Не включвайте и не употребявайте устройството без небулизаторната сфера.
- Не докосвайте ултразвуковия датчик или който и да е от съставните части във водния резервоар, за да избегнете електрически шок и изгаряния.

След терапия, изключете уреда и извадете щепсела от контакта. След това изпразнете и почистете резервоара за вода.

АКО ЕЪР ПРОДЖЕТ НЕ РАБОТИ:

- Уредът не е включен в електрическата мрежа (проверете дали лампичката на бутона **on/off** свети).
- Регулатора на потока е в минимално положение.
- Водата в резервоара е по-малко от минималното количество.
- Небулизаторната сфера е увредена или деформирана.
- Небулизаторната сфера не е поставена правилно в отделението.
- Има натрупвания на котлен камък по датчика или детектора за нивото на водата.

Ако неизправността не се дължи на някоя от по-горе описаните причини, свържете се със сервизният център на Пик Солюшън.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Честота на трептене:	2,5 MHz
Номинално напрежение:	230 V
Номинална честота:	50 Hz
Номинална мощност:	30 VA
Предпазител:	315 mA T
Капацитет на небулизаторната сфера:	6,5 мл
Минимална вместимост на небулизаторната сфера:	3 мл
Степен на водоустойчивост:	IPX0
Тегло:	1,25 кг
Условия за употреба на уреда:	15 минути включен, 30 минути изключен
Среден аеродинамичен диаметър на аерозолната частица (MMAD):	3,6 ± 0,15 µm
Вдишвани частици:	71 ± 2 %
Ниво на шума на разстояние 50 см* от уреда:	приблизително 40 dB

* Данни за нивата на шума са измерени на нов апарат.

Стойностите могат да варират при употреба.

Техническата информация, предоставена от производителя съгласно стандарта EN 13544-1 може да не е приложима при лекарства, които са в суспензионна или високовизкозна форма.

EN 60601-1 Медицинска електрическа апаратура:


Част 1: основни изисквания за безопасност

EN 60601-1-2 Медицинска електрическа апаратура:

Част 1: основни изисквания за безопасност — допълнителен стандарт: електромагнитна съвместимост — изисквания и тестове

EN 13544-1 Уреди за дихателна терапия — Част 1: небулизираци системи и съответните им елементи

ЛЕГЕНДА НА СИМВОЛИТЕ

  Предупреждение! Прочетете инструкциите за употреба



Уред с приложена част Тип В



Устройство тип II



В съответствие с директивата за медицинските устройства MDD 93/42/EEC + 2007/47/CE



Променливо напрежение



За съхранение в домашни условия.



Условия за съхранение:
Относителна влажност: от 45% до 85%



Температура: от -20°C до +70°C

„Този апарат изисква специални предпазни мерки относно електромагнитната съвместимост и трябва да се съхранява и използва според информацията, представена в това ръководство на потребителя.“

Ръководство и декларация за производство — Електромагнитни излъчвания
Апаратът Еър Проджет е проектиран да функционира в електромагнитна среда, посочена по-долу. Потребителят трябва да е сигурен, че устройството се използва в такава среда.

Тест на излъчванията	Съответствие	Ръководство - Електромагнитни излъчвания
Излъчвани/ провеждани излъчвания CISPR 11	Група 1	Апаратът Еър Проджет използва RF енергия само за своята вътрешна функция. За това RF излъчванията са много малки и вероятно не могат да причинят смущения в електронно оборудване, намиращо се в близост до него.
Излъчвани/ провеждани излъчвания CISPR 11	Клас B	Апаратът Еър Проджет може да се използва във всякакви помещения, също може да се включи директно към захранващата мрежа.
Хармонични излъчвания IEC/EN 61000-3-2	Клас A	
Колебания и моментни прекъсвания на електричеството IEC/EN 61000-3-3		

Уредът съответства на стандарта

Ръководство и декларация за производство — Електромагнитна защита
Еър Проджет може да работи в електромагнитна среда, описана по-долу.
Потребителят трябва да се увери, че Еър Проджет се използва в такава среда.

Тест на излъчванията	Съответствие	Електромагнитна среда - ръководство
IEC/EN61000-4-2 Електростатично разреждане	± 6 kV при контакт ± 8 kV във въздух	Повърхностите, върху които се поставя уреда, трябва да бъдат дървени, бетонни или керамични. Ако повърхностите са покрити със синтетично покритие, относителната влажност на въздуха не трябва да надхвърля 30%.
IEC/EN61000-4-4 Неустойчивост на електричеството	2 kV за захранващи линии	Захранващото напрежение трябва да е стандартно, използвано в домашни помещения и болнични заведения.
IEC/EN61000-4-5 пренапрежение на електрическия ток	1 kV за диференциален режим	Захранващото напрежение трябва да е стандартно, използвано в домашни помещения и болници.

IEC/EN61000-4-11 Спадове кратки прекъсвания и колебания в напрежението	< 5% UT за 0,5 цикъла 40 % UT за 5 цикъла 70 % UT за 25 цикъла < 5% UT за 5 секунди	Захранващото напрежение трябва да е стандартно, използвано в домашни помещения и болнични заведения. Ако уредът трябва да се употребява непрекъснато, препоръчваме употребата на UPS.
IEC/EN61000-4-8 Магнитно поле	3 A/m	Магнитното поле трябва бъде в рамките на нормалното за домашна среда и болнични заведения.
IEC/EN61000-4-6 Отвеждане на радио-вълни	3 V/m от 150 kHz до 80 MHz (не се отнася за животоподдържащи устройства)	
IEC/EN61000-4-3 Излъчени радио-вълни	3 V/m, от 80 MHz до 2,5 GHz (не се отнася за животоподдържащи устройства)	

Забележка: с UT е означена стойността на мощността, измерена във волтове

Този уред е в съответствие с Европейската директива 2002/96/EC.

Символът с кош за боклук с две пресечени черти, отбелязан на уреда посочва, че този продукт, в края на употребата си, трябва да бъде изхвърлен по различен начин от домашните отпадъци или като се занесе на специално отделено място за изхвърляне на електрически уреди, или да се върне на дилъра, когато закупвате друг подобен апарат. Потребителят е отговорен за това, в края на употребата, да занесе апарата на подходящо за целта място. Ако използваният апарат е изхвърлен правилно като отделен отпадък, може да бъде рециклиран, обработен и изхвърлен екологично. Така се избягва отрицателното въздействие върху околната среда и здравето и се допринася за рециклирането на материалите, необходими за продукта. За допълнителна информация, относно наличните услуги за изхвърляне, се свържете с местната агенция за събиране на отпадъци или с магазина, от който сте закупили апарата.

Гаранция

Еър Проджет има гаранция, в случаите на производствен дефект в материала или на правата. Гаранцията е валидна 2 (две) години. Дефектните елементи ще бъдат сменени безплатно, само ако апарата не е поправян и ако приложените инструкции за употреба са спазвани внимателно. Всяка намеса върху апарата от неоторизиран специалист незабавно ще анулира гаранцията.



Numero verde
consumatori Italia
800 188 898

REF 00 035800 000 000



www.picsolution.com

Made in Italy - Fabricado em Itália - Fabricado en Italia - Κατασκευάζεται στην Ιταλία

Медицинско представителство за България:

„Булгермед ВЕ“ ООД, гр. София, ул. „Светослав Тертер“ № 24, тел.: 02/942 70 70,
e-mail: office@bulgermed.com; www.bulgermed.com